

Naručilac: Ministarstvo javne uprave
 Broj 01-426/26-1485/6
 Mjesto i datum Podgorica, 17.04.2026. godine

**OBAVJEŠTENJE O ISHODU POSTUPKA
JEDNOSTAVNE NABAVKE**

I PODACI O NARUČIOCU

Naručilac: Ministarstvo javne uprave	Kontakt osoba: Dijana Džaković
Adresa: Rimski trg br 45	Poštanski broj: 81000
Grad: Podgorica	Identifikacioni broj: 11070043
Telefon: 068-634-330	Faks: 020/241-790
Elektronska adresa (e-mail): dijana.dzakovic@mju.gov.me	Internet adresa (web): www.gov.me/mju

II Predmet nabavke:

☐ usluge

III Opis predmeta jednostavne nabavke:

Usluge prevođenja

IV Procijenjena vrijednost jednostavne nabavke:

Procijenjena vrijednost jednostavne nabavke bez uračunatog PDV-a **9.900,00 €**;

V Ishod postupaka jednostavne nabavke je

☐ izbor najpovoljnije ponude

VI Razlozi za poništenje postupka jednostavne nabavke:

Nema

VII Rang lista ponuda po silaznom redosljedu:

Ispravne ponude:

1. Samostalna ponuda - PORTA APERTA D.O.O.

Ponuda ponuđača **PORTA APERTA D.O.O.** šifra ponude: **158726** od **07.04.2026.** godine dostavljena u **09:55h** preko CEJN-a.

Kako je ponuda ponuđača **PORTA APERTA D.O.O.** šifra ponude: **158726** od **07.04.2026.** godine dostavljena u **09:55h**, odnosno u roku za podnošenje ponuda, određenom Zahtjevom za dostavljanje ponuda za jednostavnu nabavku, odnosno do **08.04.2026.** godine do **10:30h**, to se ista smatra blagovremenom.

Ponuđač je dostavio finansijski dio ponude u skladu sa Zahtjevom za dostavljanje ponude. Ponuđena cijena izražena je bez PDV-a. Ponuđač je dostavio ponudu u iznosu od **164,70** EUR-a bez PDV-a.

Ponuđač je dostavio:

1. Izjavu ponuđača o ispunjenosti uslova utvrđenih zahtjevom i nepostojanju sukoba interesa, potpisana od strane ovlašćenog lica ponuđača, koja je sačinjena na Obrascu 2, shodno članu 9 stav 10 Pravilnika za sprovođenje jednostavnih nabavki („Službeni list CG“, br. 16/23, 20/23, 36/23, 114/23, 49/24 i 114/24), elektronski potpisana od strane ovlašćenog lica Ivane Zec Barašin.
2. Način plaćanja: Virmanski.
3. Rok izvršenja ugovora je sukcesivno u skladu sa potrebama Naručioca, po jediničnim cijenama datim u ponudi, 12 mjeseci od dana zaključenja ugovora ili do utroška ugovorenih novčanih sredstava, zavisno od toga koji od navedena dva uslova bude ranije ispunjen. Zbog specifičnosti predmeta nabavke, ne može se odrediti tačna količina predmeta nabavke, pa se isti određuje po jedinici mjere u odnosu na koju se daje ponuda, s obzirom na ukupnu procijenjenu vrijednost nabavke. Ugovor o jednostavnoj nabavci sa izabranim ponuđačem zaključuje se na ukupnu procijenjenu vrijednost predmeta nabavk
4. Rok važenja ponude: 60 dana od dana otvaranja ponuda
5. Mjesto izvršenja ugovora je Ministarstvo javne uprave, Rimski trg 45, Podgorica,
6. Rok plaćanja u roku od 30(trideset) dana od dana uredno izvršene usluge i dostavljene fakture. Na svakoj fakturi je potrebno navesti ime i prezime lica po čijem zahtjevu su izvršene sukcesivne predmetne usluge.
7. Uslovi plaćanja su: usluga mora biti izvršena u skladu sa datom ponudom i zaključenim ugovorom, a faktura mora biti uredna, odnosno u skladu sa pruženom uslugom, ponudom i zaključenim ugovorom.
8. Izjavu za usmeno prevođenje kojom potvrđuje da Porta Aperta doo može obezbjediti usluge usmenog prevođenja/konsekutiva/ sa najavom ne dužom od 24h, elektronski potpisanu od strane ovlašćenog lica Ivane Zec Barašin.
9. Izjavu kojom potvrđuje da Porta Aperta doo može obezbjediti prevođenje deset stranica teksta u roku od 24h od dana dostavljanja zahtjeva, elektronski potpisanu od strane ovlašćenog lica Ivane Zec Barašin.
10. Izjavu kojom potvrđuje da Porta Aperta doo može dostavljati elektronske verzije prevedenog materijala za opisane usluge u tehničkoj specifikaciji pod rednim brojevima 3, 4, 5 i 6, elektronski potpisanu od strane ovlašćenog lica Ivane Zec Barašin.
11. U toku perioda trajanja ugovora ponuđač garantuje za kvalitet svojih usluga i da će sve eventualne greške nastale usled njihovih aktivnosti i njima izazvane probleme otkloniti o svome trošku.

Službenik za javne nabavke konstatuje da je nakon uvida u dostavljene dokaze o ispunjenosti uslova i zahtjeva predviđenih Zahtjevom za dostavljanje ponuda, ponuda ponuđača **PORTA APERTA D.O.O.**, šifra ponude: **158726** od **07.04.2026.** godine dostavljena u **09:55h** preko CEJN-a ispravna.

2. Samostalna ponuda - Centar za strane jezike i prevođenje Double L doo

Ponuda ponuđača **Centar za strane jezike i prevođenje Double L doo** šifra ponude: **158458** od **07.04.2026.** godine dostavljena u **12:18 h** preko CEJN-a.

Kako je ponuda ponuđača **Centar za strane jezike i prevođenje Double L doo** šifra ponude: **158485** od **07.04.2026.** godine dostavljena u **12:18 h**, odnosno u roku za podnošenje ponuda, određenom Zahtjevom za dostavljanje ponuda za jednostavnu nabavku odnosno do **08.04.2026.** godine do **10:30h**, to se ista smatra blagovremenom.

Ponuđač je dostavio finansijski dio ponude u skladu sa Zahtjevom za dostavljanje ponude. Ponuđena cijena izražena je bez PDV-a. Ponuđač je dostavio ponudu u iznosu od **20,40** EUR-a bez PDV-a.

Ponuđač je dostavio:

1. Izjavu ponuđača o ispunjenosti uslova utvrđenih zahtjevom i nepostojanju sukoba interesa, potpisana od strane ovlašćenog lica ponuđača, koja je sačinjena na Obrascu 2, shodno članu 9 stav 10 Pravilnika za sprovođenje jednostavnih nabavki („Službeni list CG“, br. 16/23, 20/23, 36/23, 114/23, 49/24 i 114/24), elektronski potpisana od strane ovlašćenog lica Slaviše Ščekić.
2. Način plaćanja: Virmanski.
3. Rok izvršenja ugovora je sukcesivno u skladu sa potrebama Naručioca, po jediničnim cijenama datim u ponudi, 12 mjeseci od dana zaključenja ugovora ili do utroška ugovorenih novčanih sredstava, zavisno od toga koji od navedena dva uslova bude ranije ispunjen. Zbog specifičnosti predmeta nabavke, ne može se odrediti tačna količina predmeta nabavke, pa se isti određuje po jedinici mjere u odnosu na koju se daje ponuda, s obzirom na ukupnu procijenjenu vrijednost nabavke. Ugovor o jednostavnoj nabavci sa izabranim ponuđačem zaključuje se na ukupnu procijenjenu vrijednost predmeta nabavke.
4. Rok važenja ponude: 60 dana od dana otvaranja ponuda.
5. Mjesto izvršenja ugovora je Ministarstvo javne uprave, Rimski trg 45, Podgorica.
6. Rok plaćanja u roku od 30(trideset) dana od dana uredno izvršene usluge i dostavljene fakture. Na svakoj fakturi je potrebno navesti ime i prezime lica po čijem zahtjevu su izvršene sukcesivne predmetne usluge.
7. Uslovi plaćanja su: usluga mora biti izvršena u skladu sa datom ponudom i zaključenim ugovorom, a faktura mora biti uredna, odnosno u skladu sa pruženom uslugom, ponudom i zaključenim ugovorom.
8. Izjavu za usmeno prevođenje kojom da Centar za strane jezike i prevođenje „Double L“ d.o.o. iz Podgorice, može obezbijediti uslugu usmenog prevođenja/konsekutiva/ sa najavom ne dužom od 24 h, ovjerena i potpisana od strane ovlašćenog lica Slaviše Ščekića.
9. Izjavu kojom potvrđuje da Centar za strane jezike i prevođenje „Double L“ d.o.o. iz Podgorice, može obezbijediti prevođenje deset stranica teksta u roku od 24h od dana dostavljanja zahtjeva, ovjerena i potpisana od strane ovlašćenog lica Slaviše Ščekića.
10. Izjavu kojom potvrđuje da će Centar za strane jezike i prevođenje „Double L“ d.o.o. iz Podgorice, dostaviti elektronske verzije prevedenog materijala za opisane usluge

u tehničkoj specifikaciji pod rednim brojevima 3, 4, 5 i 6, ovjerena i potpisana od strane ovlaštenog lica Slaviše Ščekića.

11. U toku perioda trajanja ugovora Centar za strane jezike i prevođenje Double L doo garantuje za kvalitet svojih usluga i da će sve eventualne greške nastale usled naše aktivnosti i njima izazvane probleme otkloniti o svome trošku.

Službenik za javne nabavke konstatuje da je nakon uvida u dostavljene dokaze o ispunjenosti uslova i zahtjeva predviđenih Zahtjevom za dostavljanje ponuda, ponuda ponuđača **Centar za strane jezike i prevođenje Double L doo** šifra ponude: **158458** od **07.04.2026.** godine dostavljena u **12:18** h preko CEJN- a ispravna.

3. Samostalna ponuda - Centar za edukaciju, prevođenje i izdavaštvo "Educo Centar" d.o.o.

Ponuda **Centar za edukaciju, prevođenje i izdavaštvo "Educo Centar" d.o.o.** šifra ponude: **158874** od **08.04.2026.** godine dostavljena u **09:27h** preko CEJN-a.

Kako je ponuda ponuđača **Centar za edukaciju, prevođenje i izdavaštvo "Educo Centar" d.o.o.** šifra ponude: **158874** od **08.04.2026.** godine dostavljena u **09:27h**, odnosno u roku za podnošenje ponuda, određenom Zahtjevom za dostavljanje ponuda za jednostavnu nabavku, odnosno do **08.04.2026.** godine do **10:30h**, to se ista smatra blagovremenom.

Ponuđač je dostavio finansijski dio ponude u skladu sa Zahtjevom za dostavljanje ponude. Ponuđena cijena izražena je bez PDV-a. Ponuđač je dostavio ponudu u iznosu od **215,00** EUR-a bez PDV-a.

Ponuđač je dostavio:

1. Izjavu ponuđača o ispunjenosti uslova utvrđenih zahtjevom i nepostojanju sukoba interesa, potpisana od strane ovlaštenog lica ponuđača, koja je sačinjena na Obrascu 2, shodno članu 9 stav 10 Pravilnika za sprovođenje jednostavnih nabavki („Službeni list CG“, br. 16/23, 20/23, 36/23, 114/23, 49/24 i 114/24), elektronski potpisana od strane ovlaštenog Valentine Ščekić.
2. Način plaćanja: Virmanski.
3. Rok izvršenja ugovora je sukcesivno u skladu sa potrebama Naručioca, po jediničnim cijenama datim u ponudi, 12 mjeseci od dana zaključenja ugovora ili do utroška ugovorenih novčanih sredstava, zavisno od toga koji od navedena dva uslova bude ranije ispunjen. Zbog specifičnosti predmeta nabavke, ne može se odrediti tačna količina predmeta nabavke, pa se isti određuje po jedinici mjere u odnosu na koju se daje ponuda, s obzirom na ukupnu procijenjenu vrijednost nabavke. Ugovor o jednostavnoj nabavci sa izabranim ponuđačem zaključuje se na ukupnu procijenjenu vrijednost predmeta nabavke.
4. Rok važenja ponude: 60 dana od dana otvaranja ponuda
5. Mjesto izvršenja ugovora je Ministarstvo javne uprave, Rimski trg 45, Podgorica.
6. Rok plaćanja u roku od 30(trideset) dana od dana uredno izvršene usluge i dostavljene fakture. Na svakoj fakturi je potrebno navesti ime i prezime lica po čijem zahtjevu su izvršene sukcesivne predmetne usluge.
7. Uslovi plaćanja su: usluga mora biti izvršena u skladu sa datom ponudom i zaključenim ugovorom, a faktura mora biti uredna, odnosno u skladu sa pruženom uslugom, ponudom i zaključenim ugovorom.
8. Izjavu za usmeno prevođenje kojom Centar za edukaciju, prevođenje i izdavaštvo „Educo Centar“ d.o.o. izjavljuje da će u skladu sa zahtjevom naručioca obezbijediti

uslugu usmenog prevođenja/konsekutiva/ sa najavom ne dužom od 24 časa, elektronski potpisanu od strane ovlašćenog lica Valentine Ščekić.

9. Izjavu kojom izjavljuje da Centar za edukaciju, prevođenje i izdavaštvo "Educo Centar" d.o.o. može obezbijediti prevod 10 (deset) stranica teksta u roku od 24 časa od dana dostavljanja zahtjeva, elektronski potpisanu od strane ovlašćenog lica Valentine Ščekić.
10. Izjavu kojom izjavljuje da Centar za edukaciju, prevođenje i izdavaštvo "Educo Centar" d.o.o. će nakon izvršenog prevoda dostaviti elektronsku verziju prevedenog materijala za opisane usluge u tehničkoj specifikaciji pod rednim brojevima 3,4,5 i 6, elektronski potpisanu od strane ovlašćenog lica Valentine Ščekić.
11. U toku perioda trajanja ugovora ponuđač garantuje za kvalitet svojih usluga i da će sve eventualne greške nastale usled njihovih aktivnosti i njima izazvane probleme otkloniti o svome trošku.

Službenik za javne nabavke konstatuje da je nakon uvida u dostavljene dokaze o ispunjenosti uslova i zahtjeva predviđenih Zahtjevom za dostavljanje ponuda, ponuda ponuđača **Centar za edukaciju, prevođenje i izdavaštvo "Educo Centar" d.o.o.** šifra ponude: **158874** od **08.04.2025.** godine dostavljena u **09:27h** preko CEJN- a ispravna.

Neispravne ponude: Nije ih bilo

Na osnovu izvještaja automatski generisanog u sistemu utvrđen je prosjek dodijeljenog broja bodova po svakom parametru i ukupno, kako slijedi:

r.b.	Ponuđač (naziv i sjedište)	Parametar 1- najniža ponuđena cijena	Parametar 2 ¹	Ukupan broj bodova
1.	PORTA APERTA D.O.O.	164,70	/	14,38616
2.	Centar za strane jezike i prevođenje Double L doo	20,40	/	100,00
3.	Centar za edukaciju, prevođenje i izdavaštvo "Educo Centar" d.o.o.	215,00	/	9,48837

Na osnovu prosječnog broja bodova dodijeljenih ponudama utvrđena je sljedeća rang lista ponuda po silaznom redoslijedu:

r.b.	Šifra ponude	Naziv ponuđača	Ukupan broj bodova
1.	158458	Centar za strane jezike i prevođenje Double L doo	100,00
2	158726	PORTA APERTA D.O.O.	12,38616
3	158874	Centar za edukaciju, prevođenje i izdavaštvo "Educo Centar" d.o.o.	9,48837

1 Dodati onoliko koliko je parametara predviđeno tenderskom dokumentacijom i za svaki upisati broj bodova

Prilikom pregleda dostavljenih ponuda utvrđeno je da je ponuda ponuđača **Centar za strane jezike i prevođenje Double L doo** nerealna.

Naručilac se shodno članu 10 stav 2 Pravilnika o načinu sprovođenja jednostavnih nabavki („Službeni list Crne Gore“, br. 16/23, 20/23, 36/23, 114/23, 49/24 i 114/24) obratio prvorangiranom ponuđaču **Centar za strane jezike i prevođenje Double L doo**, dana **08.04.2026. godine broj 01-426/26-1599** Zahtjevom za obrazloženje nerealne ponude kroz komunikaciju u CEJN-u, po kom je isti dužan da u roku od tri dana od dana dostavljanja zahtjeva dostavi obrazloženje ponuđene cijene u pogledu: 1) ekonomičnosti proizvodnog procesa, uslova nabavke, tehnologije pružanja usluga i/ili načina građenja; 2) tehničkih rješenja i povoljnosti uslova za isporuku robe, pružanje usluga ili izvođenje radova; 3) originalnosti robe, licenciranosti usluga i njihovih proizvoda, tehnike i tehnologije izvođenja ponuđenih radova; 4) usklađenosti obaveza sa podugovaračima; 5) državne pomoći i subvencija. Dalje, ukoliko ponuđač ne dostavi obrazloženje u datom roku isključuje se iz daljeg postupka jednostavne nabavke, a sve u skladu sa članom 10 stav 3 Pravilnika o načinu sprovođenja jednostavnih nabavki.

U predviđenom roku, dana **09.04.2026. godine** zaveden pod brojem broj **01-426/26-1599/2** ponuđač **Centar za strane jezike i prevođenje Double L doo**, dostavio je traženo Obrazloženje nerealne ponude na CEJN, kao i propratnu dokumentaciju.

Naručilac je provjerio obrazloženje nerealno niske ponude u odnosu na gore navedene elemente i utvrdio da razlozi i dokazi za ponuđenu cijenu jesu opravdani.

Nakon što je ponuđač dostavio Obrazloženje nerealne ponude, u predviđenom roku, službenik za javne nabavke, cijeni da je ponuda ponuđača **Centar za strane jezike i prevođenje Double L doo** prvorangirana i ispravna.

Naručilac se dana **09.04.2026. godine**, u skladu sa članom 14 stav 3 Pravilnika o načinu sprovođenja jednostavnih nabavki („Službeni list Crne Gore“ 16/23, 20/23, 36/23, 114/23, 49/24 i 114/24), obratio ponuđaču **Centar za strane jezike i prevođenje Double L doo** sa Zahtjevom broj **01-426/26-1627** za dostavljanje dokaza u vidu originala ili ovjerenih kopija kojima se dokazuju uslovi za učestvovanje u postupka, a koji su predviđeni Zahtjevom za dostavljanje ponuda za jednostavne nabavke šifra broj **110706** od **02.04.2026. godine**.

U predviđenom roku, dana **16.04.2026. godine** zaveden pod brojem **01-426/26-1627/2** ponuđač **Centar za strane jezike i prevođenje Double L doo**, dostavio je traženu dokumentaciju i to:

1. Izjavu broj 74/26 od 07.04.2026. godine za usmeno prevođenje kojom da Centar za strane jezike i prevođenje „Double L“ d.o.o. iz Podgorice, može obezbijediti uslugu usmenog prevođenja/konsekutiva/ sa najavom ne dužom od 24 h, ovjerena i potpisana od strane izvršnog direktora Slaviše Šćekić.
2. Izjavu broj 75/26 od 07.04.2026. godine kojom potvrđuje da Centar za strane jezike i prevođenje „Double L“ d.o.o. iz Podgorice, može obezbijediti prevođenje deset stranica teksta u roku od 24h od dana dostavljanja zahtjeva, ovjerena i potpisana od strane izvršnog direktora Slaviše Šćekić.
3. Izjavu broj 76/26 od 07.04.2026. godine kojom potvrđuje da će Centar za strane jezike i prevođenje „Double L“ d.o.o. iz Podgorice, dostaviti elektronske verzije prevedenog materijala za opisane usluge u tehničkoj specifikaciji pod rednim brojevima 3, 4, 5 i 6, ovjerena i potpisana od strane izvršnog direktora Slaviše Šćekića.

Službenik za javne nabavke cijeni da je prvorangirani ponuđač **Centar za strane jezike i prevođenje Double L doo**, dostavio dokaze kojima se dokazuju uslovi za učestvovanje u

postupka, a u skladu sa postavljenim uslovima iz Zahtjeva za dostavljanje ponuda šifra broj **110706** od **02.04.2026.** godine.

Na osnovu prethodno izloženog, službenik za javne nabavke, cijeni da je ponuda ponuđača **Centar za strane jezike i prevođenje Double L doo** dostavljena u skladu Zahtjevom za dostavljanje ponuda za jednostavne nabavke šifra broj **110706** od **02.04.2026.** godine i u cjelosti ispunjava uslove utvrđene zahtjevom.

VIII Naziv ponuđača čija je ponuda izabrana kao najpovoljnija:

Centar za strane jezike i prevođenje Double L doo	Kontakt-osoba: Slaviša Ščekić
Adresa: Studentska 37, Podgorica	Poštanski broj: 81000
Grad: Podgorica	Identifikacioni broj (PIB): 02346397
Telefon: +382 69 684 410	Fax: +382 20 510 724
Elektronska adresa (e-mail): doublel.city@doublel.co.me	Internet adresa: https://doublel.me/en/

IX Cijena najpovoljnije ponude

Ponuđač: **Centar za strane jezike i prevođenje Double L doo** kao najpovoljnija ponuda za ponuđenu cijenu u iznosu od 20,40 eura bez uračunatog PDV-a

Rok izvršenja ugovora je sukcesivno u skladu sa potrebama Naručioca, po jediničnim cijenama datim u ponudi, 12 mjeseci od dana zaključenja ugovora ili do utroška ugovorenih novčanih sredstava, zavisno od toga koji od navedena dva uslova bude ranije ispunjen.

Zbog specifičnosti predmeta nabavke, ne može se odrediti tačna količina predmeta nabavke, pa se isti određuje po jedinici mjere u odnosu na koju se daje ponuda, s obzirom na ukupnu procijenjenu vrijednost nabavke.

Ugovor o jednostavnoj nabavci sa izabranim ponuđačem zaključuje se na ukupnu procijenjenu vrijednost predmeta nabavke na iznos od 9.900,00 € bez PDV-a.

Ovlašćeno lice naručioca: mr Marash Dukaj, ministar,

